

MON TRAÎTRE

D'après *MON TRAÎTRE* et *RETOUR À KILLYBEGS* de Sorj Chalandon

.....

JEUDI 12 ET VENDREDI 13 AVRIL 2018

Halle aux grains / 1h10

.....

VENTE DES TEXTES À L'ISSUE DES REPRÉSENTATIONS

RENCONTRE AVEC L'ÉQUIPE ARTISTIQUE À L'ISSUE DE LA REPRÉSENTATION DU 12 AVRIL

En écho au spectacle, Ciné'fil projette **SHADOW DANCER**, un film de James Marsh - Avec Clive Owen, Andrea Riseborough

Irlande, Royaume-Uni, France, 2012, 1h42, vostf

DIMANCHE 15 AVRIL. 20H30. LES LOBIS

Un thriller politique qui plonge le spectateur dans les dilemmes et les trahises du conflit irlandais, au travers du destin de Collette, jeune veuve vivant à Belfast et activiste de l'IRA, qui, pour éviter de passer 25 ans en prison, accepte d'espionner ses propres frères pour le compte des services secrets britanniques.

>>> Plus d'infos : www.cinefil-blois.fr



PRODUCTION : BLOC OPÉRATEUR / CO-PRODUCTION : THÉÂTRE VIDY-LAUSANNE - LE MAIL, SCÈNE CULTURELLE DE SOISSONS

CO-RÉALISATION : LES BOUFFES DU NORD / SOUTIEN : MINISTÈRE DE LA CULTURE, RÉGION RHÔNE-ALPES, VILLE DE LYON, SPEDIDAM, ÉDITIONS GRASSET

LA HALLE AUX GRAINS
— SCÈNE NATIONALE DE BLOIS —

La feuille de salle est téléchargeable sur la page du spectacle
www.halleauxgrains.com



MON TRAÎTRE

Mise en scène, adaptation **Emmanuel Meirieu**

Avec **Jean Marc Avocat, Tyrone Meehan / Stéphane Balmino, Jack Meehan**
Laurent Caron, Antoine

Musique **Raphaël Chambouvet** / Collaboration artistique, co-adaptation **Loïc Varraut**

Costumes **Moïra Douguet** / Maquillage **Barbara Schneider, Roxane Bruneton**

Son **Sophie Berger, Raphaël Guenot**

Décor, lumières, vidéo **Seymour Laval, Emmanuel Meirieu**

.....

En Irlande du Nord, dans les années 70, Sorj Chalandon rencontre Denis Donaldson, leader charismatique de l'IRA et de sa branche politique, le Sinn Féin. Il tombe en amitié. Il épouse sa cause. Il devient un frère. Il entre en guérilla.

Le 17 décembre 2005, en conférence de presse, Denis Donaldson avoue sa trahison : depuis 25 ans, il est l'informateur des services secrets britanniques. Le 4 avril 2006, il est assassiné.

De cette amitié, de cette trahison, Sorj fera deux romans : *Mon Traître* (2008) et *Retour à Killybegs* (2011).

Dans *Mon traître* c'est Antoine, double littéraire de Chalandon, qui nous en fait le récit. Dans *Retour à Killybegs*, c'est Tyrone Meehan, avatar de Donaldson.

Deux livres. Deux monologues. Le récit du trahi et le récit du traître, écrits au «je», où s'emmêlent fiction et vérité historique. Une amitié engagée, un texte politique et sentimental, plein de chaleur et de chagrin.

«*Denis Donaldson a été assassiné sans que je puisse lui demander si notre amitié était vraie. J'ai donc chargé Antoine de le faire pour moi. Un roman, c'est aller là où on ne peut aller. Lui seul a pu me permettre de passer la frontière. De vivre cette rencontre qui me manquait.*» aime dire Sorj Chalandon.

De ces deux livres, Emmanuel Meirieu a fait un spectacle. Pour réunir ces deux personnages à la scène. La parole du trahi puis la parole du traître. Champ-contrechamps. Témoignage et contre témoignage face public comme on est face caméra.

Et le metteur en scène accompagnera la parole des acteurs de sons, d'images, d'ambiance et de musique à sa façon, pour créer des hallucinations de théâtre : Belfast et la guerre civile, les quartiers insurgés, les attentats à la bombe, l'Irlande et la chaleur des pubs, les chansons rebelles...

Un spectacle lyrique et tenu sur une guerre de l'ombre, cruelle, sale qui viendra rendre un hommage à un pays et à son peuple meurtri.

Un spectacle pour tous les traîtres que nous avons aimé.

LE MOT DE L'AUTEUR SORJ CHALANDON SUR LE SPECTACLE

Un jour, Emmanuel Meirieu m'a dit qu'il souhaitait adapter deux de mes romans au théâtre, réunis en une seule pièce qui s'appellerait *Mon traître*. Il m'a expliqué que les mots silencieux de ces pages pouvaient être chuchotés ou hurlés. Il en avait la conviction. Et je lui ai dit oui. De ce metteur en scène, je connaissais l'adaptation du roman de Russell Banks, *De beaux lendemains*, et aussi celle du livre *Bringing out the dead* de Joe Connelly. À chaque fois, des êtres se racontent, comme seuls en scène et à tout jamais. Chez Banks, quatre témoins pleurent les enfants d'un car scolaire accidenté. Chez Connelly, deux ambulanciers de New York sont peu à peu hantés par ceux qu'ils n'ont pu sauver.

Meirieu a fait des choix dans ces textes. Il en fait aussi dans les miens. Coupes franches, disparitions de répliques, de personnages, le théâtre est une autre aventure. Et je lui ai dit oui. Oui à la fusion des deux livres, oui aux allers-retours, oui aux chapitres manquants et aux regards en plus.

Cette fois, après la neige de Banks et la nuit de Connelly, c'est une histoire d'Irlande qu'Emmanuel Meirieu nous raconte. L'histoire d'un traître et d'un trahi. Mais je lui ai demandé une faveur : ne rien voir, ne rien entendre, ne rien savoir à l'avance. N'intervenir à aucun moment de son travail. Faisant cela, je lui offrais *Mon traître* en partage. Je lui proposais de faire sien cette douleur intime. Je me réfugiais dans le rôle de spectateur, celui que l'obscurité protège. Et j'ai bien fait.

J'ai assisté à une représentation de la pièce d'Emmanuel Meirieu. C'était en avril dernier, à Lausanne. Et j'ai été saisi. J'ai vu Antoine le trahi et Tyrone le traître, prendre vie sous la pluie. J'ai regardé l'ombre de Jack, fils de Tyrone, écouté sa voix exiger de son père mort qu'il se relève. J'ai entendu des mots d'encre et de papier transformés en orage. Je ne m'attendais pas à une telle puissance. À une telle force. À cette «terrible beauté». Et j'ai pleuré, comme les autres, dans l'obscurité qui me protégeait.

SORJ CHALANDON . AVRIL 2013

LA PRESSE EN PARLE

Emmanuel Meirieu s'impose comme le maître de l'émotion.

LE MONDE

Un fabuleux requiem irlandais.

LES ÉCHOS

Exceptionnel.

FRANCE CULTURE

Sublime.

FRANCE INFO

Bouleversant.

L'HUMANITÉ

Des mots qui vous prennent les tripes.

LE CANARD ENCHAÎNÉ

Une intensité fulgurante.

NOUVELOBS.COM

Jean-Marc Avocat fascinant.

LE FIGARO

LES MIDIS CURIEUX

DU 18 AU 20 AVRIL DE 12H30 À 13H30

LA HALLE AUX GRAINS
LA BIBLIOTHÈQUE ABBÉ GRÉGOIRE
ET LE CINÉMA LES LOBIS

S'ASSOCIENT POUR TROIS RENDEZ-VOUS CULTURELS,
À L'HEURE DU DÉJEUNER. AU MENU UN SALON DE MUSIQUE,
UN COURT-MÉTRAGE ET UNE LECTURE.

LE SALON DE MUSIQUE DE SÉBASTIEN BOISSEAU

Entre le salon littéraire et la réunion entre amis ou entre collègues, venez partager, à l'heure du déjeuner, un temps d'écoute et d'échange privilégié autour des musiques improvisées du contrebassiste Sébastien Boisseau et d'un(e) invité(e) musicien(ne). Un moment de convivialité en compagnie des artistes à consommer autour d'un verre et de quelques victuailles.

MERCREDI 18 AVRIL. 12H30
HALLE AUX GRAINS
ENTRÉE LIBRE

PLUS D'INFOS : 02 54 90 44 00
WWW.HALLEAUXGRAINS.COM

« PAR QUELQUE SOUTERRAIN MINOTAURE »

COURT MÉTRAGE DE DAVID DA COSTA (2016),
INSPIRÉ DE LA NOUVELLE
L'ARRESTATION
DE SERGE PEY

À bord d'un wagon tracté en pleine canicule, des prisonniers républicains Espagnols débattent sur la possibilité d'organiser une évasion. Dans cet enclos qui fait désormais office de forum, des conceptions se confrontent pour résoudre le dilemme qui s'offre à eux : envisager la survie dans l'attente ou dans l'action.

JEUDI 19 AVRIL. 12H30
CINÉMA LES LOBIS
ENTRÉE LIBRE

LA SÉANCE SE POURSUIVRA
AUTOUR D'UNE CONVERSATION
AVEC L'ÉQUIPE DU FILM, ET D'UN
EN-CAS POSSIBLE AU LOBIS BAR

PLUS D'INFOS : 02 54 74 33 22
WWW.CAP-CINE.FR/BLOIS-
LES-LOBIS

LECTURE DE NOUVELLES D'ANA MARIA MATUTE

PAR NATHALIE KINIECIK

Prenez le temps d'écouter un texte ou deux, ou plus, pendant la pause déjeuner. Une comédienne vous fait découvrir l'univers d'Ana María Matute. Née en 1926, c'est un des plus grands écrivains espagnols contemporains qui a obtenu le prestigieux prix Cervantès pour l'ensemble de son œuvre. Ses textes, poétiques, sont plein d'inventions et d'inattendu. Ils éclairent un monde très humain, un univers pétri de nostalgie. Ils sont habités par l'obsession du temps, qu'il s'agisse de deux enfants perdus à la recherche de leur vie, de Miguel, qui s'interroge sur ses années de mobilisation, ou de ce vieillard détruit par le temps.

VENDREDI 20 AVRIL. 12H30
PARVIS DE LA BIBLIOTHÈQUE
ABBÉ-GRÉGOIRE
ENTRÉE LIBRE

PLUS D'INFOS : 02 54 56 27 40
BIBLIOTHEQUES.AGGLOPOLYS.FR